



AU & HEERBRUGG

LANGSAMVERKEHRSBRÜCKE AU-LUSTENAU



Visualisierung der neuen Langsamverkehrsbrücke zwischen Au und Lustenau bei Tag und Nacht.

Siegerprojekt ausgewählt

Die Gemeinden Au und Lustenau haben bereits im Jahr 2019 ein Projekt der künftigen Mobilität gestartet: Eine neue Fussgänger- und Velobrücke über den Rhein. Eine Machbarkeitsstudie spricht sich für eine Verbindung etwa 650 Meter südlich der bestehenden Rheinbrücke aus. 300 Meter soll die neue Velobrücke den Rhein überspannen: Von der Überführung der Schweizer A13 in den Auer Ortsteil Oberfahr bis zum ehemaligen Zollamt Oberfahr in Lustenau. An derselben Stelle verband schon einmal eine Brücke Österreich und die Schweiz.

Ausstellung der eingereichten Projekte

Nun wurde der gemeinsame Ingenieurwettbewerb für die Planung der Langsamverkehrsbrücke durchgeführt. In der Pre-Qualifikation wurden von der Jury acht Teams zur Teilnahme ausgewählt. Diese konnten in der Folge ihre Projekte einreichen. Am 24. März 2021 wurde nun die Jurierung durchgeführt und das Siegerprojekt ausgewählt. Alle acht eingereichten Arbeiten und das Siegerprojekt werden voraussichtlich ab dem 30. April 2021 der Bevölkerung in Form einer Ausstellung präsentiert. Aufgrund der aktuellen Corona-Massnahmen ist jedoch noch nicht klar wann und in welcher Form die Präsentation durchgeführt werden kann. Nächstens entscheidet der Bundesrat über weitere allfällige Lockerungen oder Massnahmen. Sobald diese bekannt sind, werden wir Sie auf unserer Website (www.au.ch) und kurzfristig im Mitteilungsblatt vom 29. April 2021 informieren.

BEILAGE

Baustellenübersicht 2021

Nachdem die Bürgerschaft an der Abstimmung vom 28. März 2021 dem Budget für das Jahr 2021 deutlich zugestimmt hat, können die geplanten Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten von Strassen und Werkleitungen beginnen. In dieser Ausgabe des Mitteilungsblattes finden Sie in einer speziellen Beilage einen Übersichtsplan mit den Baustellen. Für Fragen steht Ihnen Daniel Hutter, Bereichsleiter Unterhalt/Werke unter Tel. 058 228 62 04 oder E-Mail: daniel.hutter@au.ch gerne zur Verfügung.

Sie möchten einen Corona-Schnelltest machen?

Hier finden Sie die nächstgelegene Testmöglichkeit in Ihrer Region:

www.sg.ch/coronavirus/testen



Kanton St.Gallen

GEMEINDEVERWALTUNG

Coronavirus, wiederholtes Testen der Mitarbeitenden

Die Politische Gemeinde Au ermöglicht es ihren Mitarbeitenden ab 15. April 2021 das wiederholte Testen auf COVID-19. Damit wird der aktuellen Situation Rechnung getragen. Ausserdem verstärkt es die Prävention und Früherkennung von lokalen Ausbrüchen. Die Tests erfolgen im Rahmen des kantonalen Test-Konzept für repetitive Testungen in Unternehmen. Die Kosten dafür trägt der Bund.

UNTERHALT/WERKE

Littering

Als Littering bezeichnet man das Wegwerfen oder Liegenlassen von Abfall, ohne dabei die bereitstehenden Entsorgungsstellen und Möglichkeiten zu benutzen. In der Politischen Gemeinde Au wird Littering gebüsst. Im Monat März wurde deswegen eine Person verzeigt.

Neophytenbekämpfung

Die Politische Gemeinde Au erarbeitet zusammen mit der Gemeinde Berneck ein gemeinsames Konzept zur Bekämpfung von Neophyten (invasive, gebietsfremde Pflanzen). Teil des Neophytenkonzepts ist eine professionelle, jährlich wiederkehrende Bekämpfung mit fachlich kompetenten Neophytenbekämpfer/-innen. Für die Zusammenstellung eines Teams suchen wir Personen, welche geländegängig und körperlich fit sind (Bekämpfung in steilem Gelände, Einsätze auch im Hochsommer) und sich im Idealfall bereits mit Pflanzen und invasiven Neophyten auskennen oder den Willen haben, sich das entsprechende Wissen anzueignen. Die Arbeitseinsätze erfolgen in regelmässigen Abständen zwischen ca. Mai und Oktober. Für weitere Informationen steht Ihnen Daniel Hutter, Bereichsleiter Unterhalt/Werke unter E-Mail: daniel.hutter@au.ch oder Tel. 058 228 62 04 gerne zur Verfügung.

BAUVERWALTUNG

Auflage ordentliches Verfahren

- CIG Konzept Immobilien AG, Haslachstrasse 5, Au; Gebäudesanierung sowie Einbau von vier neuen Wohnungen (Nutzungsänderung EG Gewerbe in Wohnen), Bahnhofstrasse 17, Au (Auflage: 12.04.2021 – 26.04.2021)

Erteilte Baubewilligungen

im ordentlichen Verfahren

- Scheibner Uwe, Hauptstrasse 83, Au; Erweiterung Wohnhaus und Neubau Carport

- SMART HUB IMMOBILIEN AG, Bahnhofstrasse 23, Widnau; Neubau von je einer Dachterrasse auf Haus A + B, Auerstrasse 5/Engelgasse 1, Heerbrugg
- Hugentobler Magnus, Morgensternstrasse 4, Au; Unterhaltsarbeiten an Fassade und Fenster (Neuanstrich)

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Egger Albert, Ringstrasse 8, Heerbrugg;

- Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe, Sevihornweg 10, Au
- Eggenberger Balz und Marion, Schlattstrasse 20, Heerbrugg; Installation einer Wärmepumpe mit Erdsondenbohrungen (Sole/Wasser)

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- AMAG Automobil und Motoren AG, Alte Steinaustrasse 1, Cham; Änderung der bestehenden Reklame-Beschriftung, Auerstrasse 27, Heerbrugg

HANDÄNDERUNGEN MÄRZ 2021

01. Veräusserer: Liberis Invest AG, St. Gallen Erwerber: R.P.F. Immobilien AG, Amriswil Objekt/Ort: Wohnhaus mit Laden und Wohnhaus mit 419 m ² Boden, Marktstr. 7, 9, Heerbrugg	Objekt/Ort: 5.5 Zimmerwohnung im 1. Wohngeschoss Haus B und Garage, Klotenstr. 1 und 3, Heerbrugg
05. Veräusserer: AR Immoservice GmbH, Heerbrugg Erwerber: Softec AG Gesellschaft für EDV-Dienstleistungen, Herisau Objekt/Ort: Wohnhaus mit Wirtschaft mit 681 m ² Boden, Berneckerstr. 14, Heerbrugg	24. Veräusserer: Zitnik Othmar, Heerbrugg und Zitnik Brigitte, Heerbrugg (zu 1/2) Erwerber: Wolf Stefan, Mörschwil und Wolf Monika, Mörschwil (zu 1/2) Objekt/Ort: EFH mit 1'119 m ² Boden, Jägerweg 5, Heerbrugg
08. Veräusserer: Eschenmoser Bruno, Au Erwerber: Eschenmoser Codoni Doris, Widnau Objekt/Ort: Doppelfamilienhaus mit 322 m ² Boden, Falkenweg 1, Au	25. Veräusserer: Angelastr Sandro, Langnau am Albis und Mannhart Margrit, Schaffhausen (zu 1/2) Erwerber: Aliu Fatlum, Au und Aliu Albolena, Au (zu 1/2) Objekt/Ort: 428 m ² Gartenanlage, Hinterdorf, Au
10. Veräusserer: Bruntschko Roland, A-Lustenau Erwerber: Camdzic Sladan, Au Objekt/Ort: 2-Zimmerwohnung im Geschoss D, Hauptstr. 62, Au	25. Veräusserer: Angelastr Sandro, Langnau am Albis und Mannhart Margrit, Schaffhausen (zu 1/2) Erwerber: Rahimi Emrush, Rebstein und Rahimi Elham, Rebstein (zu 1/2) Objekt/Ort: 466 m ² Gartenanlage, übrige befestigte Fläche, Hinterdorf, Au
12. Veräusserer: Smith Edwin, Au Erwerber: Osmani Arun, St. Margrethen und Osmani Hanife, St. Margrethen (zu 1/2) Objekt/Ort: 6.5-Zimmer-Attika-Wohnung im 4. Obergeschoss und Garage, Rheinstr. 1, Au	29. Veräusserer: RIVAG Rheintal AG, Widnau Erwerber: Stadler Blechtechnik AG, Au Objekt/Ort: 4'067 m ² Acker/Wiese/Weide, übrige befestigte Fläche, Spiegleren, Au
15. Veräusserer: Hörler Maria, Erbgemeinschaft Erwerber: WEFRA Invest AG, Wald Objekt/Ort: EFH und Schopf mit 844 m ² Boden, Friedhofweg 3, Au	29. Veräusserer: Dolder Peter, Au und Dolder Marianne, Au (zu 1/2) Erwerber: Dolder Noël, Au Objekt/Ort: EFH mit 1'022 m ² Boden, Hauptstr. 42, Au
15. Veräusserer: Hörler Maria, Erbgemeinschaft Erwerber: WEFRA Invest AG, Wald Objekt/Ort: Wohn- und Geschäftshaus mit 446 m ² Boden, Walzenhauserstr. 8, Au	30. Veräusserer: Jenni Andreas, Galgenen Erwerber: VISAVIS Immobilien GmbH, Grabs Objekt/Ort: 4-Zimmerwohnung Nr. 2 im 1. OG und Garage, Giessenstr. 8, Au
24. Veräusserer: Achmüller Dietmar, Heerbrugg und Schmitter Achmüller Salvacion, Heerbrugg (zu 1/2) Erwerber: Achmüller René, Oberegg und Loher Jaynie, Rebstein (zu 1/2)	

Die detaillierten Handänderungen finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code auf der Rückseite gelangen Sie direkt auf die Publikationsplattform.



KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg Gottesdienste

Am Sonntag, 18. April 2021 findet um 10.00 Uhr der Gottesdienst in Au mit Prädikant Felix Indermaur und Ulrike Turwitt an der Orgel statt.

Andacht

Am Mittwoch, 21. April 2021 findet um 9.00 Uhr die Andacht in Heerbrugg mit Pfarrerin Manuela Schäfer und am Mittwoch, 28. April 2021 jene mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers statt.

Gottesdienst und Taufe

Am Sonntag, 25. April 2021 findet um 10.00 Uhr der Gottesdienst und Taufe mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers und Ulrike Turwitt an der Orgel statt.

Vortrag

Am Donnerstag, 29. April 2021 findet in der evangelischen Kirche Heerbrugg um 19.30 Uhr ein Vortrag zum Thema «Das Wunder der Wertschätzung» von Prof. Dr. med. Reinhard Haller mit anschliessender Diskussion (Themen und Impulse 2021) statt. Ob der Anlass stattfinden kann, entnehmen Sie bitte unter www.refbah.ch.

Katholische Kirchgemeinde Au Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 22. April 2021 ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

Rosenkranz Männer-Rosenkranzgruppe

Am Montag, 26. April 2021 ist um 19.15 Uhr Rosenkranz der Rosenkranz-Männergruppe in der Kobelkapelle.

Geburtstagsmesse

Am Dienstag, 27. April 2021 ist um 19.00 Uhr Eucharistiefeier. Zu diesem Gottesdienst sind besonders alle, welche im Monat April Geburtstag haben oder hatten, ganz herzlich eingeladen. Es wird Ihnen ein Geburtstagssegen fürs neue Lebensjahr mitgegeben.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

19. April: Ida Zoller, Heerbrugg

85 Jahre

24. April: Hannelore Lämmler, Heerbrugg

80 Jahre

17. April: Paul Höhener, Au
18. April: Maria Marilotti, Heerbrugg
19. April: Mariella Fortunato, Au

FREIWILLIGENARBEIT

Prix Benevol 2021/2022

Melden Sie Ihr Projekt Ihre Organisation jetzt an

Vereine und Gruppen leisten einen wichtigen Beitrag an der Gesellschaft oder der Umwelt. Der Prix Benevol macht das vielfältige freiwillige Engagement in den Gemeinden sichtbar und zeichnet innovative und nachhaltige Aktivitäten aus.

Alle Teilnehmer sind zur regionalen Preisverleihung eingeladen

Leisten Sie oder Ihre Organisation unentgeltlich Freiwilligenarbeit? Dann zögern Sie nicht und melden Sie sich oder Ihre Organisation bis spätestens 30. Juni 2021 für den Prix Benevol 2021 an. Die Region St. Galler Rheintal mit zwölf Rheintaler Gemeinden wird die Preisverleihung regional unter Leitung der Geschäftsstelle des Vereins St. Galler Rheintal durchführen.



BUNDESAMT FÜR STRASSEN ASTRA

A13, Au – St. Margrethen

Umsetzung von Lärmschutzmassnahmen

Zwischen den Anschlüssen Au und St. Margrethen werden auf beiden Seiten der Autobahn A13 Lärmschutzwände erstellt. Die Arbeiten erfolgen in zwei Phasen: Vom 12. April 2021 bis voraussichtlich Mitte Juni 2021 wird in Fahrtrichtung Sargans eine Stützmauer um 50 Meter verlängert. Anschliessend werden auf den Stütz- und Leitbauwerken beidseits der Autobahn Lärmschutzwände installiert. Die vorgesehenen Lärmschutzwände weisen eine Länge von rund 770 (Fahrtrichtung Sargans) respektive 540 Metern (Fahrtrichtung St. Margrethen) auf. Die Arbeiten werden voraussichtlich im August 2021 abgeschlossen.

Die Bauarbeiten beeinflussen den Verkehr nur leicht, es stehen zwei Spuren je Fahrtrichtung zur Verfügung. Während der ersten Phase zur Verlängerung der Stützmauer wird eine Fahrspur in Fahrtrichtung Sargans auf der Gegenfahrbahn geführt. Im Baustellenbereich wird die Höchstgeschwindigkeit auf 80 km/h beschränkt. Kurzfristige Änderungen aufgrund des Baufortschritts oder der Witterung bleiben vorbehalten. Das ASTRA, die Bauleitung sowie die beteiligten Unternehmen sind bestrebt, die Beeinträchtigungen während der gesamten Bauzeit so gering wie möglich zu halten, und danken allen Betroffenen für das Verständnis. Für Rückfragen können Sie sich beim Bundesamt für Strassen ASTRA, Infrastrukturfiliale Winterthur, unter Tel. 058 480 47 11 oder E-Mail: kommunikation.winterthur@astra.admin.ch melden.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Handwerker- und Gewerbeverein Au-Heerbrugg

Absage Hauptversammlung

Die für den April 2021 geplante Hauptversammlung des Handwerker- und Gewerbevereins Au-Heerbrugg findet aufgrund der aktuellen Corona-Lage nicht statt. Über einen allfälligen Ersatztermin wird der Vorstand die Mitglieder frühzeitig informieren.

Einwohnerverein Au

Auer Jassmeisterschaft abgesagt

Wie bereits vergangenes Jahr, kann auch dieses Jahr die Jassmeisterschaft vom 23. April 2021 in Au nicht durchgeführt werden. Das Coronavirus hat uns noch immer im Griff und schränkt uns ein. Die Jassmeisterschaft wird auch dieses Jahr nicht nachgeholt, sondern ersatzlos gestrichen. Wir freuen uns aber, wenn sich alle Jassbegeisterten im April 2022 wieder zu diesem beliebten Anlass treffen werden und wir auf rege Beteiligung zählen dürfen.

Sprachencafé

Am Montag, 26. April 2021 findet das Sprachencafé im KinoTheater Madlen, Heerbrugg, statt – wie immer von 18.00 bis 20.00 Uhr. Sollte das Madlen noch nicht offen sein, können Sie sich bis Freitag, 23. April 2021 für unser «Sprachencafé online!» anmelden und mit einem Link ganz einfach per Handy, Tablet oder PC teilnehmen. An den Sprachtischen Deutsch, Englisch, Französ-

sisch, Italienisch und Spanisch kann in Kleingruppen diskutiert oder einfach nur mitgehört werden. Es spielt dabei keine Rolle, ob man eine Sprache schon gut beherrscht, gerade einen Sprachkurs besucht oder seine Ferienkenntnisse erhalten möchte. Weitere Informationen erhalten Sie bei Susanne Büchler unter Tel. 071 722 02 38 oder E-Mail: s.buechler@mikado-plus.ch

Spielgruppe Knopf Au

Jetzt für die Spielgruppe anmelden

Im August starten wir wieder mit unseren verschiedenen Spielgruppenangeboten. Alle zwei- und dreijährigen Kinder haben die Möglichkeit, in einer der Gruppen einzusteigen, um zusammen mit Gleichaltrigen tolle und abwechslungsreiche Spielgruppenstunden zu erleben. Diese finden wie folgt statt: Am Montag- und Mittwochvormittag ist von 9.00 bis 11.00 Uhr im Werkhof die Innenspielgruppe, am Dienstag findet von 9.00 bis 11.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr die Waldspielgruppe im Kobel statt. Am Freitagvormittag von 9.00 bis 11.00 Uhr treffen sich alle zweijährigen Kinder im Werkhof in unserer Spielgruppe Knöpfli (Stichtag ist jeweils der 31. Juli). Anmeldungen sind per sofort mittels aufgeschaltetem Anmeldeformular auf unserer Website <http://spielgruppe-knopf-au.jimdosite.com> und bei Andrea Bischof unter E-Mail: bennoandrea@sunrise.ch oder Tel. 071 744 09 70 möglich. Anmeldeschluss ist der 15. Mai 2021. Für Fragen steht sie ebenfalls jederzeit gerne zur Verfügung.



Gratulation zum 100. Geburtstag

Am 10. April 1921 durfte Maria Anna Sieber von Heerbrugg ihren 100. Geburtstag feiern. Gemeindepräsident Christian Sepin liess es sich nicht nehmen um ihr zu diesem besonderen Jubiläum persönlich zu gratulieren.

TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.



AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 29. April 2021. Redaktionsschluss: Montag, 26. April 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch

ALPVEIHSÖMMERUNG

Alpveihesommerung 2021 im Kanton St. Gallen / Vorarlberg

Die Sömmerungsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr.

BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)

Es dürfen nur Rinder aufgeführt werden, die keinen Sperrmassnahmen unterliegen. Ausnahmen erteilt der Kantonstierarzt. Sämtliche Aborte und Totgeburten sind auf jeden Fall auf BVD untersuchen zu lassen.

Detaillierte Informationen und Vorschriften bezüglich BVD, Kennzeichnung und Meldung für Sömmerungstiere finden sich auf der Homepage der jeweiligen Gemeinde. Sie können können

- auf den Gemeinderatskanzleien und bei den Tierärzten eingesehen werden;
- beim Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (AVSV), Blarerstrasse 2, 9001 St. Gallen (Tel. 058 229 28 70) angefordert oder
- über nachfolgenden CR-Code abgerufen werden.

